

Consumer Consent to Share Information Pahintulot ng Kostumer na Ibahagi ang Impormasyon

To record freely given informed consumer consent to share their information with a specific agency/ies for a specific purpose/s.

Para maitala ang malayang ibinigay na pahintulot ng kustomer upang ibahagi ang kanilang impormasyon sa isang ahensiya/mga ahensiya para sa isang tinutukoy na layunin/mga layunin.

Consumer

Kostumer

Name:

Pangalan:

Date of Birth: dd/mm/yyyy / /

Kapanganakan: aa/bb/tttt / /

Sex:

Kasarian:

UR Number:

Numero ng UR:

or affix label here
o ilagay ang marka rito

Section 1: Proposed Information: Uses and Disclosure

Bahagi 1: Mga mungkahing impormasyon: Mga Gamit at Pagpapahayag

Service Type Uri ng Serbisyo Examples: – Physiotherapy – Specialist consultant Mga halimbawa: – Physiotherapy – Espesyalistang Konsultant	Name of Agency Pangalan ng Ahensiya Examples: – Any agency – Nominated clinic Mga halimbawa: – Anumang ahensiya – Iminungkahing klinika	Type of Information <i>(including limits as applicable)</i> Uri ng Impormasyon <i>(kasama ang mga limitasyon kung nauukol)</i> Examples: – All relevant information – Test results only Mga halimbawa: – Lahat ng may kaugnayang impormasyon – Mga resulta lamang ng pagsusulit	Purpose/s Mga layunin Examples: – Referrals – Care coordination Mga halimbawa: – Mga pagsasangguni – Pag-aalagang pakikipag-ugnay

Consumer Consent to Share Information

Section 2: Record of Consumer Consent Bahagi 2: Rekord ng Pahintulot ng Kostumer

2(a) Written Consumer Consent Or
2(a) Nakasulat na Pahintulot O

The worker/practitioner has discussed with me how and why certain information about me may be shared with other service providers. I understand this and I give my informed consent for the information to be shared as detailed above.

Ang manggagawa/praktitioner ay nakipag-usap sa akin kung papaano at kung bakit ang ilang impormasyon tungkol sa akin ay kailangang ibahagi sa ibang mga tagapagbigay ng serbisyo. Nauunawaan ko ito at ibinibigay ko ang aking impormadong pahintulot para sa impormasyon na ibahagi ayun sa mga nauunang nabanggit na detalye.

Signed: _____
Lagda: _____

Dated: dd/mm/yyyy / / _____
Petsa: aa/bb/tttt / / _____

Signed by: _____
Lagda: _____

Consumer OR
 Kostumer O

Authorised representative on behalf of:
 Awtorisadong kinatawan sa ngalan ng: _____

(Consumer)

(Kostumer)

**Witnessed by:
Sinaksihan ni:**

Signed: _____
(Worker/Practitioner)

Lagda: _____
(Manggagagawa/Praktitioner)

Dated: dd/mm/yyyy / / _____
Petsa: aa/bb/tttt / / _____

Worker/Practitioner: _____
Manggagagawa/Praktitioner: _____

Position: _____
Katungkulan: _____

2(b) Verbal Consumer Consent
2(b) Verbal na Pahintulot ng Kostumer

Worker/Practitioner Use Only
Gamit lamang ng Manggagawa/Practitioner

Verbal consent should only be used where it is not practicable to obtain written consent.
Ang verbal na pahintulot ay magagamit lamang kung mahirap na makakuha ng nakasulat na pahintulot ng kustomer.

I have discussed with consumer/consumer's authorised representative how and why certain information may be shared with other service providers. I am satisfied that this has been understood and that informed consent for the information to be shared as detailed above has been given.

Napag-usapan namin ng awtorisadong kinatawan ng kostumer/mga kostumer kung paano at bakit ang isang impormasyon ay maaaring ibahagi sa ibang tagapagbigay ng serbisyo. Nauunawaan ko na ang impormadong pahintulot para sa impormasyon ay ibabahagi ayon sa nauunang nabanggit na detalye.

Signed: _____
(Worker/Practitioner)

Lagda: _____
(Manggagagawa/Praktitioner)

Dated: dd/mm/yyyy / / _____
Petsa: aa/bb/tttt / / _____

Worker/Practitioner: _____
Manggagagawa/Praktitioner: _____

Position: _____
Katungkulan: _____

To ensure the consumer/consumer's authorised representative is able to make an informed decision about consent to the sharing of information as detailed above, the worker/practitioner should: (tick when completed)
Upang matiyak na ang awtorisadong kinatawan ay makakagawa ng impormadong pagpapasiya tungkol sa pahintulot na pagbabahagi ng impormasyon na nabanggit sa nauunang detalye, ang manggagawa/praktitioner ay kailangang: (lagyan ng tsek kapag natapos na)

1. Discuss with the consumer the proposed referral to other services/agencies
1. Pag-usapan kasama ang kostumer tungkol sa iminungkahing pagsasangguni sa iba pang mga serbisyo/mga ahensiya
2. Explain that the consumer's information will only be shared with these service/agencies if the consumer has agreed and, when referring, advise that the referral for service can still proceed if the consumer does not want information disclosed
2. Ipaliwanag na ang impormasyon ng kostumer ay maibabahagi lamang sa mga serbisyo/mga ahensiya kung ang kustomer ay pumayag, at pagnagbibigay ng referral, ipaalam na ang referral para sa serbisyo ay puede pa ring ipagpatuloy kung ayaw ng customer na ipahayag ang impormasyon
3. Provide the consumer with information about privacy, such as the brochure 'Your Information – It's Private'
3. Bigyan ang kostumer ng impormasyon tungkol sa privacy, tulad ng brosyur 'Ang Iyong Impormasyon - Ito'y Pribado'
4. Provide the consumer with a copy of this form if requested (see guidelines) once completed
4. Bigyan ang kostumer ng isang kopya ng rekord, kung humingi (tignan ang mga patnubay) kapag natapos na ang pagtatala

Produced by the Victorian Department of Human Services, 2009

This information collected by: _____ CCSI Page 2 of 2

Name: _____ Position/Agency: _____

Sign: _____ Date: dd/mm/yyyy / / _____ Contact number: _____